



EVROPSKÝ PARLAMENT

2009 - 2014

*Výbor pro rybolov*

**2012/2063(INI)**

18. 7. 2012

# **POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY 1 - 18**

**Návrh stanoviska  
João Ferreira  
(PE492.581v01-00)**

ke zprávě EU o soudržnosti politik ve prospěch rozvoje za rok 2011  
(2012/2063(INI))

AM\909301CS.doc

PE492.943v01-00

**CS**

*Jednotná v rozmanitosti*

**CS**

AM\_Com\_NonLegOpinion

**Pozměňovací návrh 1**  
**Antolín Sánchez Presedo**

**Návrh stanoviska**  
**Bod -1 (nový)**

*Návrh stanoviska*

*Pozměňovací návrh*

***-1. domnívá se, že rozvojová politika Evropské unie musí být prováděna v souladu se závazky přijatými v rámci Organizace spojených národů a jiných příslušných mezinárodních organizací a že rybolov musí napomáhat rozvoji v souladu se zásadami a cíli vnější činnosti Unie, a musí tedy přispívat k hlavnímu cíli rozvojové politiky Unie, kterým je snížení míry chudoby v rozvojových zemích a nakonec i její vymýcení;***

Or. es

**Pozměňovací návrh 2**  
**Antolín Sánchez Presedo**

**Návrh stanoviska**  
**Bod -1 a (nový)**

*Návrh stanoviska*

*Pozměňovací návrh*

***-1a. Unie přispěje k rozvoji v oblasti rybolovu tak, že podpoří zásadu týkající se nadměrného rybolovu a další pravidla stanovená Úmluvou Organizace spojených národů o mořském právu a uplatňování Kodexu chování pro odpovědný rybolov Organizace OSN pro výživu a zemědělství (FAO) a dohody FAO o dodržování opatření pro zachování a řízení rybolovných zdrojů na celosvětové úrovni;***

Or. es

**Pozměňovací návrh 3**  
**Antolín Sánchez Presedo**

**Návrh stanoviska**  
**Bod -1 b (nový)**

*Návrh stanoviska*

*Pozměňovací návrh*

***-1b. zdůrazňuje, že uskutečňování cílů rybářské politiky musí být transparentní a musí být v souladu s ostatními cíli Unie a dopad této politiky na rozvoj musí být promyšlený a musí být pravidelně a systematicky měřen, hodnocen a podrobován demokratické kontrole;***

Or. es

**Pozměňovací návrh 4**  
**Antolín Sánchez Presedo**

**Návrh stanoviska**  
**Bod -1 c (nový)**

*Návrh stanoviska*

*Pozměňovací návrh*

***-1c. prosazuje, aby byly zajištěny úplný soulad a provázanost vytváření, rozvoje, kontroly a hodnocení politiky rozvojové spolupráce Společenství a odvětvových politik, zejména politik s největším dopadem na rozvoj, jako je obchodní, zemědělská a rybářská politika, vzhledem k tomu, že největší část celkového objemu celosvětových úlovků pochází z vod rozvojových zemí a že ve vodách zemí AKT loví nejvíce ryb cizí lodě a že rybolov je zdrojem více než čtvrtiny bílkovin, které konzumují obyvatelé rozvojových zemí;***

Or. es

**Pozměňovací návrh 5**  
**Antolín Sánchez Presedo**

**Návrh stanoviska  
Bod -1 d (nový)**

*Návrh stanoviska*

*Pozměňovací návrh*

***-1d. poukazuje na to, že dohody Evropské unie o partnerství v odvětví rybolovu a ustanovení jejích dohod o rozvojové spolupráci a jejích obchodních dohod týkající se rybolovu musí přispívat k tomu, aby byl rybolov pro Evropskou unii a její partnery sociálně, hospodářsky a environmentálně udržitelnou činností;***

Or. es

**Pozměňovací návrh 6  
Izaskun Bilbao Barandica**

**Návrh stanoviska  
Bod 1**

*Návrh stanoviska*

*Pozměňovací návrh*

1. lituje, že významná část cílů dohod o partnerství v odvětví rybolovu nebyla uskutečněna; zejména vyjadřuje politování nad nízkými výsledky dosaženými v oblasti vědecké a technické spolupráce a podpory udržitelného rozvoje v odvětví rybolovu (a souvisejících průmyslových odvětví) v rozvojových zemích;

1. lituje, že významná část cílů dohod o partnerství v odvětví rybolovu nebyla uskutečněna; zejména vyjadřuje politování nad nízkými výsledky dosaženými v oblasti vědecké a technické spolupráce a podpory udržitelného rozvoje v odvětví rybolovu (a souvisejících průmyslových odvětví) v rozvojových zemích; ***tyto aspekty je třeba vylepšit soudržností politik a řízením mezinárodního rybolovu;***

Or. es

**Pozměňovací návrh 7  
Isabella Lövin**

**Návrh stanoviska  
Bod 1 a (nový)**

*Návrh stanoviska*

*Pozměňovací návrh*

**1a. zdůrazňuje, že EU musí zajistit, aby současná reforma společné rybářské politiky byla sladěna se závazky EU podporovat v rozvojových zemích dosahování rozvojových cílů tisíciletí a dodržování základního lidského práva na výživu, které je součástí Všeobecné deklarace lidských práv;**

Or. en

**Pozměňovací návrh 8  
Izaskun Bilbao Barandica**

**Návrh stanoviska  
Bod 2**

*Návrh stanoviska*

2. poukazuje na to, že dohody o partnerství v odvětví rybolovu se v zásadě omezily na převod finančních prostředků do rozvojových zemí výměnou za využívání jejich rybolovných zdrojů; **vyjadřuje politování nad tímto restriktivním výkladem dohod o partnerství v odvětví rybolovu, jenž je v rozporu s jejich duchem a vyjádřenými cíli;**

*Pozměňovací návrh*

2. poukazuje na to, že dohody o partnerství v odvětví rybolovu se v zásadě omezily na převod finančních prostředků do rozvojových zemí výměnou za využívání jejich rybolovných zdrojů, **a proto musí být pomoc konkrétně zaměřená a hodnotitelná, musí účinně rozvíjet rybářské odvětví třetích zemí a musí být odlišena od plateb za přístupová práva;**

Or. es

**Pozměňovací návrh 9  
Antolín Sánchez Presedo**

**Návrh stanoviska  
Bod 2 a (nový)**

*Návrh stanoviska*

*Pozměňovací návrh*

**2a. žádá Komisi, aby její vnější činnost obecně a zejména dohody o partnerství**

*v odvětví rybolovu podporovaly řádnou správu a transparentnost a také podmínky, které by třetím rozvojovým zemím umožnily, aby ve své rybářské politice vycházely ze stejných cílů a standardů udržitelnosti jako společná rybářská politika, jakými jsou rozhodnutí podložená vědeckými zprávami a posouzeními dopadu a vytváření víceletých plánů pro využívání zdrojů v souladu s maximálním udržitelným výnosem; zvláštní podpora činnostem malého rozsahu v odvětví rybolovu a akvakultury a obyvatelům, kteří jsou na těchto činnostech do značné míry závislí; podpora selektivního rybolovu, přizpůsobení kapacity loďstva zdrojům a podpora zodpovědnějších rybolovných metod; postupné snižování výmětů až po jejich odstranění a boj proti nezákonnému, nehlášenému a neregulovanému rybolovu; zlepšení bezpečnosti při práci a zajištění dobrého pracovního prostředí, ochrana životního prostředí a biodiverzity a boj proti změně klimatu; kvalita produktů a zlepšení jejich uvádění na trh a rozvoj výzkumu a inovací, jejichž cílem je udržitelnější rybolov, akvakultura a související odvětví;*

Or. es

**Pozměňovací návrh 10**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Návrh stanoviska**  
**Bod 3**

*Návrh stanoviska*

*3. zdůrazňuje, že dohody o partnerství v odvětví rybolovu musí ve střednědobém horizontu podporovat využívání vlastních zdrojů ze strany rozvojových zemí jak už pro jejich vlastní vnitřní spotřebu, tak pro vývoz, čímž se zvýší podíl bohatství*

*Pozměňovací návrh*

*3. konstatuje, že dohody o partnerství v odvětví rybolovu a odvětví, která s nimi souvisí, přispívají k rozvoji třetích zemí a podporují je, aby v budoucnu využívaly vlastní zdroje;*

*vytvořeného a zachovaného v daných zemích;*

Or. es

**Pozměňovací návrh 11**  
**Antolín Sánchez Presedo**

**Návrh stanoviska**  
**Bod 3 a (nový)**

*Návrh stanoviska*

*Pozměňovací návrh*

***3a. zdůrazňuje, že Unie a její členské státy musí v rámci svých vztahů se třetími zeměmi a svého působení v mezinárodních organizacích přispívat k tomu, aby společnosti a vlády rozvojových zemí byly schopny vytvářet, provádět a kontrolovat udržitelné rybářské politiky, které posílí bezpečnost potravin a přispějí k rozvoji těchto zemí;***

Or. es

**Pozměňovací návrh 12**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Návrh stanoviska**  
**Bod 4**

*Návrh stanoviska*

*Pozměňovací návrh*

4. doporučuje, aby byly modely vytvářeny společně s cíli, opatřeními a ukazateli s cílem lépe sledovat provádění fondů v duchu partnerství; zdůrazňuje, že toto sledování vyžaduje přijetí opravných postupů, které musí být stanoveny spolu se třetí zemí, a to vždy, když se zjistí ***odchýlení*** od daných cílů;

4. doporučuje, aby byly modely vytvářeny společně s cíli, opatřeními a ukazateli s cílem lépe sledovat provádění fondů v duchu partnerství; zdůrazňuje, že toto sledování vyžaduje přijetí opravných postupů, které musí být stanoveny spolu se třetí zemí, a to vždy, když se zjistí, ***že se některá strana odchýlila*** od daných cílů

Or. es



**Pozměňovací návrh 13**  
**Isabella Lövin**

**Návrh stanoviska**  
**Bod 4 a (nový)**

*Návrh stanoviska*

*Pozměňovací návrh*

**4a. vítá to, jak jde EU příkladem v globálním kontextu tím, že zveřejnila podmínky svých dohod o partnerství v odvětví rybolovu; naléhavě vyzývá Komisi, aby pokračovala v této politice otevřenosti tím, že zajistí, aby v souladu s Aarhuskou úmluvou byla veřejně přístupná také hodnocení těchto dohod, aby místní zastupitelské orgány, občanské společnosti a další zainteresované strany mohly účinně přezkoumat uplatňování a dopad těchto dohod;**

Or. en

**Pozměňovací návrh 14**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Návrh stanoviska**  
**Bod 5**

*Návrh stanoviska*

*Pozměňovací návrh*

5. upozorňuje na význam existence aktualizovaných vědeckých údajů o rybolovných populacích a celkové intenzitě rybolovu **ve vodách každé země**; domnívá se, že vědecké posouzení je třeba provést ještě před podpisem dohod nebo že by přinejmenším tyto dohody měly přispívat k analýze údajů;

5. upozorňuje na význam existence aktualizovaných **a transparentních** vědeckých údajů o rybolovných populacích **každé země a o všech dalších dohodách v oblasti rybolovu, které země uzavřela s jiným partnerem než s EU**, a o celkové intenzitě rybolovu **v jejích** vodách; domnívá se, že vědecké posouzení je třeba provést ještě před podpisem dohod nebo že by přinejmenším tyto dohody měly přispívat k analýze údajů;

Or. es

**Pozměňovací návrh 15**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Návrh stanoviska**  
**Bod 6**

*Návrh stanoviska*

6. upozorňuje na problém nezákonného, nehlášeného a neřízeného lovu (NNN); připomíná, že mnohá rybolovná pravidla náležitě nevykazují své úlovky, nejsou podrobovány inspekci, že se údaje předložené plavidly neověřují a že neexistuje jasná identifikace ulovených druhů; domnívá se, že **EU může a musí účinněji přispívat k řešení těchto problémů;**

*Pozměňovací návrh*

6. upozorňuje na problém nezákonného, nehlášeného a neřízeného lovu (NNN); připomíná, že mnohá rybolovná pravidla náležitě nevykazují své úlovky, nejsou podrobovány inspekci, že se údaje předložené plavidly neověřují a že neexistuje jasná identifikace ulovených druhů; domnívá se, že **tyto praktiky poškozují prestiž evropského loďstva, které se stalo průkopníkem osvědčených postupů a dodržování sociálních, environmentálních a etických podmínek a respektování lidských práv. Proto musí EU na mezinárodní scéně i nadále usilovat o to, aby všechny země přijaly za svá evropská pravidla.**

Or. es

**Pozměňovací návrh 16**  
**Isabella Lövin**

**Návrh stanoviska**  
**Bod 6**

*Návrh stanoviska*

6. upozorňuje na problém nezákonného, nehlášeného a neřízeného lovu (NNN); připomíná, že mnohá rybolovná pravidla náležitě nevykazují své úlovky, nejsou podrobovány inspekci, že se údaje předložené plavidly neověřují a že neexistuje jasná identifikace ulovených druhů; domnívá se, že EU může a musí účinněji přispívat k řešení těchto problémů;

*Pozměňovací návrh*

6. upozorňuje na problém nezákonného, nehlášeného a neřízeného lovu (NNN); připomíná, že mnohá rybolovná pravidla náležitě nevykazují své úlovky, nejsou podrobovány inspekci, že se údaje předložené plavidly neověřují a že neexistuje jasná identifikace ulovených druhů; domnívá se, že EU může a musí účinněji přispívat k řešení těchto problémů;

*naléhavě vyzývá Komisi, aby ve všech svých mezinárodních vztazích podporovala zásadu zodpovědnosti státu vlajky, která je základem mezinárodního práva a je zásadní pro účinné provádění nařízení o nezákonném, nehlášeném a neřízeném rybolovu;*

Or. en

**Pozměňovací návrh 17**  
**Jim Higgins**

**Návrh stanoviska**  
**Bod 6**

*Návrh stanoviska*

6. upozorňuje na problém nezákonného, nehlášeného a neřízeného lovu (NNN); připomíná, že mnohá rybolovná pravidla náležitě nevykazují své úlovky, nejsou podrobovány inspekci, že se údaje předložené plavidly neověřují a že neexistuje jasná identifikace ulovených druhů; domnívá se, že EU může a musí účinněji přispívat k řešení těchto problémů;

*Pozměňovací návrh*

6. upozorňuje na problém nezákonného, nehlášeného a neřízeného lovu (NNN); připomíná, že mnohá rybolovná pravidla náležitě nevykazují své úlovky, nejsou podrobovány inspekci, že se údaje předložené plavidly neověřují a že neexistuje jasná identifikace ulovených druhů; domnívá se, že EU může a musí účinněji přispívat k řešení těchto problémů **a lituje nedostatečné důslednosti a transparentnosti při monitorování dohod;**

Or. en

**Pozměňovací návrh 18**  
**Antolín Sánchez Presedo**

**Návrh stanoviska**  
**Bod 7 a (nový)**

*Návrh stanoviska*

**7a. zdůrazňuje, že spolupráce v oblasti rybolovu může přímo prospět 150 milionům osob, které jsou na rybolovu a na souvisejících činnostech závislé, a**

*umožnit jim přežít.*

Or. es